

**ACCORDO DI COLLABORAZIONE
CELEBRATO DALLA FONDAZIONE GETULIO
VARGAS – FGV E L'ISTITUTO ITALO
LATINO AMERICANO - IILA**

LA FONDAZIONE GETULIO VARGAS, persona giuridica di diritto privato, di carattere tecnico – scientifico ed educativo, riconosciuta di pubblica utilità dal Governo Federale, con Decreto n° 82.474, del 23 ottobre 1978 ed Decreto s/° del 27.05.92, pubblicato nel D.O.U del 28.05.92, iscritta nel CNPJ/MF sub o n.° 33.641.663/0001-44, con sede in Praia de Botafogo 190, Città e Stato di Rio de Janeiro, Brasile, in questo atto rappresentata dal suo Presidente, Dott. CARLOS IVAN SIMONSEN LEAL, C.I n° 47.221-D-CREA/RJ, e CPF/MF n.° 441.982.057-87, d'ora in avanti denominata **FGV**, e **l'ISTITUTO ITALO LATINO AMERICANO**, organismo internazionale del quale sono membri i 20 (venti) paesi dell'America Latina e l'Italia, con sede in Roma, Palazzo Santacroce, Piazza Benedetto Cairoli 3, in questo atto rappresentato dal Segretario Generale, Ambasciatore Ludovico Incisa di Camerana, d'ora in avanti denominato **IILA**,

Considerando:

Che la finalità della **FGV**, tra le altre, è quella di promuovere studi avanzati e dibattiti sulle tematiche relative alle scienze economiche e sociali, formando risorse umane, in modo da contribuire allo sviluppo socio – economico del Brasile ed al suo inserimento nello scenario internazionale.

Che la finalità dell'**IILA** è sviluppare, coordinare e divulgare la ricerca e la documentazione riguardante le problematiche, le attività e le prospettive dei paesi membri nel campo culturale, scientifico, economico, tecnico e sociale, identificando, allo stesso tempo, le possibilità concrete d'azione e,

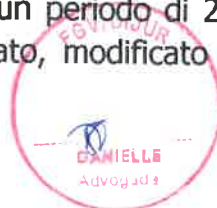
Che l'obiettivo comune della **FGV** e dell' **IILA** è la collaborazione tra l'Italia ed il Brasile, tenendo in considerazione il processo d'integrazione del **MERCOSUR** e le sue relazioni con l'Unione Europea, così come la necessità di rispondere con strategie comuni alle sfide della globalizzazione, ed la conseguente esigenza di mobilitare, congiuntamente, risorse intellettuali e culturali in Italia, in Europa e nei paesi latino americani, particolarmente, in Brasile.



de

La **FGV** e l'**IILA** concordano quanto segue:

- 1- Le Istituzioni studieranno, reciprocamente, i rispettivi programmi operativi, al fine di identificare tempestivamente le possibili iniziative congiunte per incorporare tecnologia, ricerca scientifica, gestione dell'informazione e formazione accademica e professionale nella prestazione di servizi.
- 2- Le attività derivanti dal presente Accordo saranno avviate solamente a seguito di sottoscrizione di contratti specifici firmati dalle parti, nei quali risulteranno dettagliati i servizi, i termini, i costi, sigle, diritti e obblighi reciproci, e altre condizioni.
- 3- L'**IILA** metterà a disposizione della **FGV**, i suoi funzionari e le sue attrezzature, in particolare il Segretariato italo – brasiliano, per le iniziative che la **FGV** vorrà sviluppare in Italia o in altri paesi. Come contropartita, la **FGV** metterà a disposizione dell' **IILA** i suoi funzionari e le sue attrezzature per le iniziative che l' **IILA** vorrà sviluppare in Brasile ed in altri paesi dell'America Latina.
- 4- Speciale attenzione sarà dedicata dalle parti, congiuntamente, a temi come la globalizzazione e le nuove tendenze delle relazioni internazionali, la modernizzazione e lo sviluppo economico, così come agli aspetti politici e culturali delle nuove tecnologie della comunicazione. In questo ambito, saranno identificati ed elaborati progetti che verranno presentati, congiuntamente, ad organismi internazionali, con i quali le due Istituzioni avranno sottoscritto accordi di collaborazione quali BID, UNDP, OSA e Commissione Europea.
- 5- Allo stesso modo, le parti si attiveranno per organizzare conferenze di carattere internazionale con il coinvolgimento di organismi regionali latino americani, europei e nazionali dei paesi membri.
- 6- Con la finalità di realizzare gli obiettivi suindicati, la **FGV** e l' **IILA** concordano di realizzare una riunione annuale, a Roma o a Rio de Janeiro, per stabilire le condizioni relative ai programmi da svolgere.
- 7- L' esecuzione del presente Accordo, in vista della fedele applicazione delle disposizioni in esso contenute, così come le intese necessarie per lo stabilire le condizioni per futuri contratti, sarà realizzata dai rappresentanti delle parti formalmente designati.
- 8- Il presente Accordo sarà in vigore per un periodo di 2 (due) anni, a partire dalla data della sua firma, potendo essere integrato, modificato o rinnovato, a discrezione delle parti, attraverso Addendum contrattuali.



- 9- I casi omissi saranno risolti mediante intesa tra le parti, formalizzata con scambio di corrispondenza.
- 10- Questo Accordo potrà essere risolto con consenso delle parti o, unilateralmente, da una una delle due, mediante preavviso da parte dell'Istituzione interessata, per iscritto, con un'anticipo di 30 (trenta) giorni.
- 11- Un'eventuale rescissione del presente accordo non pregiudicherà l'esecuzione dei servizi, oggetto dei Contratti previamente firmati dalle parti, già avviati, i quali manterranno il loro normale corso fino alla fine del rispettivo termine di scadenza.
- 12- Eventuali controversie che dovessero sorgere tra le parti in relazione ad interpretazioni o ad esecuzioni del presente contratto saranno regolate nell'ambito delle garanzie processuali stabilite dall'ordinamento dell'Istituto contrattante.

E, nel pieno accordo, firmano il presente documento, sottoscritto in lingua italiana e portoghese, in 2 (due) documenti originali di uguale tenore e con unico effetto, alla presenza di 2 (due) testimoni, anch'essi firmatari.



Rio de Janeiro, 2 giugno

2003.

Fondazione Getulio Vargas

Istituto Italo Latino Americano

TESTIMONI

Nome leggibile:

Identità:

Nome leggibile:

Identità: